Editions EH Heritage

FORMAT SPECIAL

EN FRANÇAIS

LE TOMBEAU DE DRACULA

No 17
25c

UN VAMPIRE À BORD DE CE TRAIN

REGARDE MAMAN! C'EST LE GENTIL MONSIEUR DONT JE TE PARLAIS!

IL M'A DIT QU'IL VOULAIT TE VOIR!!

Stan Lee PRÉSENTE: LE TOMBEAU DE DRACULA!™

PARIS, France
3 novembre 1973
4:37 A.M.

Une forme ailée noire glisse vers la place Denfert-Rouchereau, puis plonge vers le sol...

...et pénètre dans les sombres tunnels qui passent sous Paris.

Dans ces antiques catacombes se cache un spectre dont le rire moqueur signifie la...

...MORT!

MON TRÉSOR... ATTEND UN PEU PLUS LOIN QUE JE LE RÉCLAME!

NON! IMPOSSIBLE... PAS ICI... ILS N'ONT PAS DÛ TROUVER CE CERCUEIL AUSSI!

L'AUBE VIENT VITE... ET SI JE TROUVE PAS BIENTÔT... DRACULA VA MOURIR!

LA MORT PREND LE TRAIN!

QUI SAIT SI TA PRÉDICTION NE SE RÉALISERA PAS CETTE NUIT, DRACULA?

TEXTE: MARV WOLFMAN / ILLUSTRATIONS: GENE COLAN / LETTRAGE: FRANCINE ALIX / DIRECTION: ROY THOMAS

LE TOMBEAU DE DRACULA est publié par les EDITIONS HERITAGE INC., siège social: 300 Arran, St. Lambert, Qué., selon entente avec TRANSWORLD FEATURE SYNDICATE INC. Copyright © par MAGAZINE MANAGEMENT CO., MARVEL COMICS GROUP. Tous droits réservés. Reproduction ou adaptation, en entier ou en partie, interdite. No 17. Prix 25c l'exemplaire. Le présent récit étant une oeuvre de pure fiction toute ressemblance avec des institutions ou des personnes vivantes ou décédées, serait une pure coïncidence. Imprimé au Canada par PAYETTE & SIMMS INC., 300 Arran, St. Lambert, Qué. "TM" représente une marque de commerce de Marvel Comics Group. Distribué par DISTRIBUTION DYNAMIQUE, 775 Lebeau, Montréal, Qué.

BLADE?

J'AI DEVINE QUE TU TE MONTRERAIS A L'UN DE TES QUATRE TOMBEAUX, EN FRANCE, QUAND ON A DÉTRUIT TES REFUGES ANGLAIS. *

CE N'EST PAS RICHARD BURTON, DRAC!

JE ME SUIS DONC CACHÉ ICI, SACHANT QUE TU DEVRAIS EN CHOISIR UN POUR DORMIR LE JOUR.

A PROPOS, MON JOLI, LES AUTRES MEMBRES DU GROUPE HARKER T'ATTENDENT À TES AUTRES CERCUEILS... TU ÉTAIS PERDU À N'IMPORTE LEQUEL TU CHOISISSAIS.

ET À DIRE VRAI, LES CROCS... JE SUIS CONTENT QUE TU AIES CHOISI CELUI-CI... CAR IL Y A DES MOIS QUE J'AI HÂTE DE TE PLANTER MON POIGNARD DE BOIS DANS LA PEAU.

* récits antérieurs

JE SUIS CONTENT AUSSI BLADE. CAR DEPUIS LONGTEMPS J'ATTENDAIS CE MOMENT POUR ME BATTRE...

... POUR T'ÉCARTER... COMME CECI!

TU AS COMBATTU MES LÉGIONS TROP LONGTEMPS, BLADE... ET AVEC TROP DE SUCCÈS!

JE NE DOIS PERMETTRE À PERSONNE DE DÉRANGER MES PLANS... SURTOUT PAS À UN IDIOT ARMÉ D'UN COUTEAU.

J'AI PROMIS À MES LÉGIONS QUE TU MOURRAIS À MES MAINS, BLADE... ET JE TIENDRAI CETTE PROMESSE!

MAH! TU PENSES QU'UN COUP DE PIED PEUT SURPRENDRE DRACULA...?

DRACULA... JADIS LE PLUS PUISSANT SOLDAT DE TRANSYLVANIE...

...QUI DIRIGEA DES MILLIERS D'HOMMES AU COMBAT... QUI LEUR APPRIT TOUTES LES TECHNIQUES DE GUERRE?

VOICI TON COUP DE PIED, BLADE... ET APPREND BIEN TA LEÇON.

TU AS PU VAINCRE MES MORTS-VIVANTS... MAIS DRACULA NE SERA PLUS JAMAIS VAINCU!

UNGHHHHHH!

TU AS CHERCHÉ MA MORT...

NON...!

...MAIS C'EST TON SANG QUI VA HUMECTER CE VOL POUSSIÉREUX.

ADIEU, BLADE... TA LUTTE EST FINIE... POUR TOUJOURS...

...ET LA MIENNE NE FAIT QUE COMMENCER.

SI JE N'AI PAS TROUVÉ UN LIEU DE REPOS CE MATIN, LA VICTOIRE SERA À TOI.

MAUDIS-MOI SI TU VEUX... MAIS JE NE MOURRAI PAS CETTE NUIT, APRÈS TOUT...

TU DIS AVOIR DÉTRUIT MES QUATRE CERCUEILS, BLADE...

MAIS IL Y EN A UN CINQUIÈME, STUPIDE AMI...

A VERSAILLES, J'EN AI CACHÉ UN QUE TU N'AS PU TROUVER.

La chauve-souris rupat à toute vitesse car les rayons de l'aube se dessinent...

...les rayons d'un soleil qui brûlerait la vie même de Dracula.

Au sud de Versailles, il survole la ferme de Henri Verné...

Verné vit sur cette terre fertile depuis plus de 60 ans...

...et il a été la victime de Dracula depuis près de 30 de ces années

...car le soir du mariage de Verné, Dracula l'ajoutait à sa légion de morts-vivants.

HENRI VERNÉ... ECOUTE TON MAÎTRE!

HENRI...? QU'AS-TU DE TRAVERS? TES YEUX BRILLENT!

Senta Verné ne parle plus... Elle a déjà vu son cher mari dans cette transe plusieurs fois...

...et après plus de 30 ans, elle sait que Pasana bientôt

Prépare mon cercueil, Henri Verné.

Il y a deux étables à la ferme Verné. L'une remplie de bêtes qui attendent leur nourriture... L'autre est cachée dans le noir et ne sert qu'en des occasions spéciales...

...quand le sommeil est refusé pour un être ni vivant... ni mort.

DRACULA

HENRI... TU AS BIEN SERVI TON MAÎTRE DEPUIS TOUTES CES ANNÉES...

...EN RETOUR, JE T'AI ÉVITÉ LA VIE ÉTERNELLE D'UN VAMPIRE.

MAINTENANT, VIEUX... GARDE BIEN CE CERCUEIL... CAR JE DOIS DORMIR AUJOURD'HUI

...EN PRÉVISION DE MON VOYAGE PROCHAIN...

...VERS LA TRANSYLVANIE!

Senta Verné ne dit mot le lendemain matin quand Henri, étourdi et hagard, rentre à la maison. Après tout, si son mari ne tient pas à parler du jour précédent... est-ce son rôle à elle de l'interroger?

MUNICH, Allemagne. 5 novembre 1979 1:47 a.m.

La Transylvanie n'est qu'à 500 milles d'ici.

HERR DRACULA, QUELQUE CHOSE NE VA PAS?

JE NE VOUS AI PAS VU DURANT LE DÎNER.

TOUT VA BIEN, GARÇON. JE N'AVAIS PAS FAIM.

MAINTENANT... JE DUIS LAISSER MA CHAMBRETTE... MAIS J'AI BESOIN DE VOTRE AIDE.

DE L'AIDE, HERR DRACULA? MAIS COMMENT?

PERSONNE NE DOIT ENTRER ICI, GARÇON... NI VOUS NI LES GENS DU NETTOYAGE.

VOUS PROTÉGEREZ MA PORTE, N'EST-CE PAS, GARÇON?

BIEN SÛR... JE NE PERMETTRAI À PERSONNE D'ENTRER...

3:35 A.M.
La plupart des gens à bord dorment mais pas tous.

Et avant que la nuit soit passée plusieurs vont souhaiter reposer sous leurs couvertures...

M. GRUBER... VOUS ÊTES À L'AISE? SINON, JE VOUS APPORTERAI UN AUTRE OREILLER.

JE SUIS EN SÉCURITÉ HERR GRANET. C'EST TOUT CE QU'ON PEUT SOUHAITER QUAND ON FUIT POUR SA VIE, COMME MOI.

MAIS SI C'EST POSSIBLE... J'AIMERAIS QUELQUE CHOSE À BOIRE.

NE SOYEZ PAS LONGTEMPS PARTI, HERR GRANET.. JE CRAINS QUE L'ENNEMI SOIT DÉJÀ À BORD DE CE TRAIN.

VOUS SEREZ EN SÉCURITÉ, MONSIEUR. AUTREMENT JE NE VOUS LAISSERAIS JAMAIS.

HA! LA SÉCURITÉ N'EXISTE PAS, AMI. MAIS TANT QUE VOUS SEREZ PRÈS ET QUE JE TIENDRAI CETTE MALLETTE... RIEN DE FÂCHEUX NE M'ARRIVERA.

Ailleurs, dans le train... au wagon-restaurant... deux de nos hôtes familiers se reposent un moment.

JE NE SAISIS PAS ENCORE, RACHEL. POURQUOI UN TRAIN? NOUS SERIONS REVENUS DÉJÀ DE TRANSYLVANIE, PAR AVION.

FRANK. CHÉRI, DRACULA N'OSERAIT JAMAIS PRENDRE UN JET... C'EST TROP PETIT... TROP OUVERT!

LE TRAIN OFFRE DES COMPARTIMENTS PRIVÉS... ET UN LIEU IDÉAL POUR SE CACHER.

ET COMME C'EST LE SEUL TRAIN QUI SE DIRIGE VERS LA TRANSYLVANIE... JE SENS QU'IL EST À BORD!

BIEN RAISONNÉ. ALORS POURQUOI NE PAS CHERCHER CABINE PAR CABINE?

ON SERAIT ARRÊTÉ OU JETÉ HORS DU TRAIN POUR EFFRACTION, LONGTEMPS AVANT D'AVOIR TROUVÉ LE CERCUEIL.

JE SUGGÈRE QU'ON ATTENDE... QU'IL BOUGE. IL AURA BIENTÔT BESOIN DE SANG. ET QUAND IL SORTIRA... NOUS FRAPPERONS!

OH, PARDON, MADEMOISELLE... JE M'EXCUSE.

ÇA VA... MAIS VOUS DEVREZ NETTOYER CETTE TÂCHE DE CAFÉ.

RIEN DE CASSÉ?

NON, EN TOUT CAS, QUAND ON TROUVERA NOTRE HOMME ON FRAPPERA!

SI ON LE TROUVE, TU VEUX DIRE. IL NOUS A ÉCHAPPÉ TANT DE FOIS.

TIENS! VOILÀ DONC LES POURSUIVANTS QUE MONSIEUR VEUT ÉVITER. JE SERAI PRÊT MAINTENANT.

A deux wagons de là, cependant, l'objectif de Frank Drake et de Rachel Van Helsing se glisse, comptant le long des couloirs d'acier.

Il a le visage figé comme un masque de mort... mais sa contenance est presque étonnante

Car même s'il a une grande faim de sang... il a d'autres pensées et désirs qui ont priorité cette nuit...

3:42 a.m. Dans six heures Dracula sera de nouveau dans sa patrie où il est né il y a plus de 500 ans... et il a hâte à ce retour...

Mais si son esprit se rappelle des souvenirs, son calme est soudain rompu...

...par l'apparition d'un jeune homme appelé Jack Russell.*

*On le reverra beaucoup dans le prochain numéro.

Cependant

J'AI TROUVÉ VOS POURSUIVANTS, M. GRUBER... UN GARÇON ET UNE FILLE. ELLE A LE VISAGE BALAFRÉ MAIS EST TRÈS JOLIE.

VOUS VOUS TROMPEZ, HERR GRANET... J'AI VU L'ENNEMI DE MES PROPRES YEUX...

REGARDEZ... IL AVANCE COMME UN CHAT. J'AI VU SES YEUX... AMI... ET IL N'Y A AUCUN DOUTE...

IL EST SATANIQUE ET IL ATTEND LE MOMENT DE ME SURPRENDRE ET ME VOLER CETTE MALLETTE POUR L'APPORTER À SON MAÎTRE. IL NE RÉUSSIRA PAS.

Changement de scène... Nous sommes sur la côte de l'Orlande du Nord... à la pagode d'un certain sinistre Dr Sun...

ESPÈCE DE VAMPIRE...* TU AS ÉTÉ AMENÉ CHEZ LE DR SUN POUR MONTRER TA FORCE...

SI TU LE FAIS DE LA FAÇON QUE LE DR DÉSIRE, TU SERAS PRÊT À L'ENTRAÎNEMENT.

*récits antérieurs

SI TU ÉCHOUES, CE SERA TA MORT INSTANTANÉE... ET TU IRAS RETROUVER LES 12 VAMPIRES QUI T'ONT PRÉCÉDÉ.

MAINTENANT, BRAND... FONCE SUR TES GARDES ET DÉTRUIS-LES!

LE DR SUN L'ORDONNE!

Les gardes ne sont pas pris de panique... Ils s'entraînent depuis deux ans pour cette mission...

...et ils ont déjà tué douze vampires avant celui-ci...

Et ils ont pensé que Brand ne serait pas différent.

Ils font feu... sachant que les balles ne peuvent faire de mal à un vampire... mais ils veulent apprécier un quotient de peur.

Brand se rapproche... prêt à bondir pour tuer

C'est à ce moment que les autres sont monté... le moment où ils pensaient que Brand fuirait pour être tué par les autres gardes cachés avec des pieux et des croix.

Mais Brand est différent. Il avance... puis frappe!

Dans ses 27 ans de vie Brand a été en prison plus de douze ans.

A force d'être battu durant cette période il a perdu la peur... et même ces tueurs entraînés ne le feront pas céder.

Rien ne le fera plus jamais fuir.

Ses crocs brisent le cou du premier garde, et le sang frais coule dans la gorge de Brand. Cette sensation nouvelle lui plaît.

ASSEZ, VAMPIRE BRAND. ARRÊTE... AVANT QUE CE GARDE MEURE!

TU AS FAIT TES PREUVES AUX YEUX DU DR SUN.

GRAZ, Autriche.
3:45 A.M.

La 2e grande cité d'Autriche n'est qu'une vision confuse pour les idées voyageuses encore éveillés dans le train...

Leurs esprits sont occupés par leurs visites parisiennes leurs réunions familiales..

...ou par la mort.

DONC VOUS DEUX M'AVEZ SUIVI DEPUIS L'ANGLETERRE SANS DOUTE POUR ME TUER...

MAIS VOUS N'AUREZ PAS CETTE OCCASION...

CAR DRACULA A SOIF... ET VOUS SEREZ SES PROCHAINES VICTIMES...

VOUS MOURREZ COMME A FAIT CE STUPIDE BLADE.

HAUT LES MAINS, MONSIEUR.. ET PAS DE CHICHI.

QUOI...?

JE VOUS ARRÊTE, MONSIEUR.

BANG! BANG! POW!

UN ENFANT? IL EST VENU BIEN PRÊT DE MOURIR..

RICKY! SEIGNEUR... J'ÉTAIS SI INQUIÈTE. TU ES CENSÉ ÊTRE DANS TON LIT.

JE N'ÉTAIS PAS FATIGUÉ, MAAAAN... ALORS JE SUIS SORTI ABATTRE CET HOMME DRÔLEMENT VÊTU. TU AS VU SES OREILLES? ON DIRAIT M. SPOCK

RICKY! EXCUSE-TOI... CE N'EST PAS GENTIL A DIRE.

PARDON, MONSIEUR. MAIS DEPUIS LA MORT DE MON MARI J'AI PEINE À CONTRÔLER LE PETIT.

OUI, LES ENFANTS SONT PARFOIS INQUIÉTANTS.

VOUS... AVEZ DES ENFANTS?

IL Y A LONGTEMPS... J'AI EU UN GARÇON ET UNE FILLE MAIS N'EN PARLONS PAS.

LAISSEZ-MOI VOUS ESCORTER VERS VOTRE CHAMBRE.

OHHH... BIEN SÛR, MONSIEUR ??

DRACULA!

DRACULA?!

EEEEEEEEEEEE

CE CRI...?

FERMEZ VITE CETTE PORTE, AMI. QUOI QU'IL ARRIVE ICI JE NE VEUX PAS QUE VOUS AYEZ DE MAL.

DRACULA A DÛ FRAPPER! ALLONS!

ET TENEZ LA PORTE FERMÉE À CLÉ PENDANT QUE J'IRAI VOIR.

QU'EST-IL ARRIVÉ PETIT? C'EST TA MÈRE?

L'HOMME AUX OREILLES POINTUES A FAIT QUELQUE CHOSE À MAMAN.

AIDEZ-LA, MONSIEUR. ELLE NE BOUGE PLUS.

ELLE N'EST PAS MORTE... SES CROCS N'ONT TIRÉ QU'UN PEU DE SANG: PAS ASSEZ POUR LA CHANGER.

MAIS ON EST SÛR D'UNE CHOSE... DRACULA EST ICI... ET IL FAUT LE TROUVER AVANT QU'IL FRAPPE ENCORE!

SOIS PRUDENT, CHÉRI.

RESTE ICI EN ATTENDANT QU'ON TROUVE UN DOCTEUR... JE VAIS CHERCHER NOTRE GENTIL ENNEMI.

Mais Dracula est déjà parti... répandu dans les allées du tram comme une brume

... il se glisse... et arrive enfin à un certain compartiment...

J'AI ÉTÉ SOT DE LA LAISSER CRIER... ET ENCORE PLUS IDIOT DE L'AVOIR ATTAQUÉE..

MAINTENANT VAN HELSING ET SON DESCENDANT. VONT SAVOIR QUE JE SUIS ICI...

MAIS JE SUIS PRÊT... ET S'IL Y A COMBAT, IL Y AURA AUSSI UN VAINQUEUR...

--DRACULA --DRACULA-- DRACULA!!

VOUS AVIEZ RAISON. LE GARÇON DIT QUE LE GRAND GAILLARD A ASSAILLI LA FEMME

C'EST SANS DOUTE AUSSI L'HOMME QUI VOUS POURSUIT. MAIS POURQUOI AURAIT-IL COMMIS CE GESTE STUPIDE?

QUI SAIT, HERR GRANET? UNE ERREUR, SANS DOUTE. MAIS ON NE DOIT PLUS PRENDRE DE RISQUES.

TUEZ-LE ...ET LES DEUX AUTRES QUE VOUS SOUPÇONNEZ! TUEZ-LES TOUS!

une fois Granet entré la porte est fermée à clé. Et l'homme tient fermement sa mallette métallique.

Ludwig Gruber vit dans la frayeur depuis des années. Et le contenu de cette mallette le délivrera à jamais... s'il est changeur...

...ou le délivrera de sa vie s'il n'a pas de veine.

Cependant

KNOCK

PARDON, MONSIEUR. J'AI À VOUS PARLER.

M'AURAIT-ON RETRACÉ SI VITE JUSQU'À CETTE CHAMBRETTE?

NON! IL N'Y A QU'UN HOMME À L'EXTÉRIEUR. LE GARÇON SANS DOUTE?

IL EST TARD.. QUI VEUT ME PARLER À UNE TELLE HEURE?

LE GARÇON DE NUIT, MONSIEUR. IL EST URGENT QUE JE VOUS PARLE.

VOTRE SÉCURITÉ PEUT EN DÉPENDRE.

TRÈS BIEN, GARÇON. ENTREZ.

MERCI... VOUS AVEZ BIEN FAIT D'OUVRIR.

JE N'AURAIS PAS AIMÉ À FAIRE SAUTER VOTRE SERRURE...

...AVANT DE VOUS TUER, JE VEUX DIRE.

Durant la dernière Guerre, Jacques Bonnet a combattu dans la Résistance.

Il a appris à tuer ... et à tuer avec calme.

En cette froide nuit de novembre, comme il presse la détente, son visage ne montre aucune émotion.

BAM

Mais après la 4e balle lancée dans le corps toujours debout de Dracula, le visage froid de M. Bonnet s'empourpre...

...et 30 ans d'entraînement le laissent.

DONC HARKER A UN AUTRE AGENT À BORD DE CE TRAIN... ET JE N'EN SAVAIS RIEN...

TRÈS BIEN STUPIDE FRANÇAIS... TU VAS CONNAÎTRE LA MÊME MORT AGONISANTE QUE TOUTES SES AUTRES LÉGIONS VONT ENDURER.

VOTRE BANDE N'A FAIT QUE ME POURCHASSER DEPUIS PLUS DE 20 ANS... ET MA VIE N'A ÉTÉ QU'UNE ATTAQUE ET UNE CONTRE-ATTAQUE...

J'AI D'AUTRES MISSIONS PLUS IMPORTANTES À COMPLÉTER QUE CES COMBATS STUPIDES QUE HARKER ET LES SIENS M'IMPOSENT.

SI VOS VIES SONT SI VIDES QUE VOUS N'AVEZ RIEN D'AUTRE FAIRE QU'À M'EMBÊTER...

ALORS CETTE MORT QUE JE TE DONNE TE DÉLIVRERA DE TON ENNUI.

ET ELLE ME SOULAGERA D'UNE AUTRE ÉPINE DANS MON CÔTÉ.

OUF... NON... VOUS VOUS TROMPEZ...

JE ME TROMPE? NON, MON AMI... C'EST TOI QUI AS COMMIS UNE ERREUR...

...QUAND TU AS DEMANDÉ À ENTRER DANS MA CHAMBRETTE.

MAIS NE T'INQUIÈTE PAS TROP...

SMASH!

...CAR C'EST TA DERNIÈRE ERREUR! HA! HA! HA! HA!

Jacques Granet est lancé du train en marche... et avant que sa chair et ses os soient réduits en pièces... il est mort.

CE TRAIN NE M'EST PLUS UTILE... ET COMME MON CHÂTEAU N'EST QU'À QUELQUES HEURES D'ICI... IL SERAIT PLUS SAGE QUE JE VOYAGE SEUL MAINTENANT.

SURTOUT QUE L'AUBE APPROCHE SI VITE... MAIS QUOI? DRAKE ET CETTE FEMELLE VAN HELSING?

MINUTE, LES CROCS!... TU N'IRAS NULLE PART... NOUS AVONS UN COMPTE À RÉGLER!

VOUS AVEZ DÉJÀ LA MORT DE VOTRE AUTRE AGENT? TRÈS BIEN... VOUS IREZ LE RETROUVER...

...ÉTENDU SUR LES RAILS COMME LE CADAVRE INUTILE QU'IL EST!

FRANK! ATTENTION À SES GRIFFES..

J'IGNORE DE QUI TU PARLES, CHAUVE-SOURIS... MAIS ON TE DOIT LA MORT D'EDITH.. *

...ET CE QUE TU AS FAIT AU VISAGE DE RACHEL... *

* récits antérieurs

...ET TU VAS TOUT PAYER!

La chemise-sonnio s'écarte pour laisser le pieu ...

...mais le pieu pénètre l'une de ses ailes rétales ...

Et la chemise-sonnio redevient un homme furieux!

TU AS SIGNÉ TON DÉCRET DE MORT, MON STUPIDE DESCENDANT..

J'AI TOUJOURS ÉVITER DE TE TUER... SANS DOUTE AVEC L'ESPOIR IDIOT QU'UN JOUR TU RÉCLAMERAIS TON VRAI NOM...

MAINTENANT RIEN NE M'EMPÊCHERA DE METTRE FIN À TA PITOYABLE VIE.

J'ATTENDS QUE TU ESSAIES, DRAC.. DEPUIS LE MOMENT OÙ RACHEL M'A EMPÊCHÉ DE ME TUER À CAUSE DE TOI. *

* récit antérieur

TRISTESSE! TU AS ATTENDU EN VAIN, FRANK DRAKE..

SMAKK

CAR TU VAS MOURIR DE TOUTE FAÇON.

MÊME TON PÈRE ÉTAIT PLUS HOMME QUE TOI, DRAKE...

AU MOINS IL ÉTAIT SOLDAT.. IL SAVAIT COMBATTRE...

MAIS TU NE SAIS QUE TREMBLER ET T'ÉCRASER...ET À LA FIN, TU VAS..

...MOURIR!

Mais la mort ne vient pas si vite...

Au moment où Dracula fonce sur son descendant, Rachel Van Helsing s'interpose.

Dracula fait une pause... Il a compris qu'elle n'est une fille ordinaire..

Derrière sa pâle façade réside un dangereux adversaire.

Comme la petite-fille de l'ancien ennemi de Dracula, Abraham Van Helsing, s'étant elle vers le bras blessé du vampire ...

Dracula se transforme en chauve-souris...

...et d'une poussée puissante il renverse la fille de côté.

Dracula sait que la victoire serait à lui... mais coûteuse...

Il fuit alors comme une ombre par les allées du train qui file toujours...

Il reprend son aspect humain quand il sent le danger passé...

...en attendant de fuir bientôt.

ON VA SE REVOIR BIENTÔT, MES AMIS DERRIÈRE LES MURS DU CHATEAU DRACULA.

LÀ VOUS TROUVEREZ VOTRE TOMBEAU ÉTERNEL!

Mais de l'autre côté de l'allée...

HERR GRANET N'EST PAS REVENU...

MES ENNEMIS ONT DÛ LE TUER... POUR QUE JE SOIS UNE PROIE FACILE.

MAIS ILS NE M'AURONT PAS NI LA MALLETTE QU'ILS CHERCHENT

ALORS... TU AS DONC TUÉ CE PAUVRE GRANET... MAINTENANT TU VIENS M'ATTAQUER.

MAIS ON NE ME PRENDRA PAS FACILEMENT, MON AMI.

QUAND J'AI PRIS CES DOCUMENTS DANS LE COFFRE-FORT DE NOTRE MAÎTRE... ILS ÉTAIENT MA GARANTIE DE SÉCURITÉ.

ILS ME DÉLIVRERONT DE SES GRIFFES... ET IL NE POURRA JAMAIS M'ATTEINDRE. TU AS COMPRIS, TUEUR?

TU PARLES EN RÉBUS, IDIOT. OUI, J'AI TUÉ CELUI QUE TU APPELLES GRANET... MAIS JE SENS QUE JE L'AI FAIT POUR LE MAUVAIS MOTIF.

IL N'ÉTAIT PAS DE LA BANDE À HARKER... MAIS POURQUOI ME CHERCHAIT-IL?

POURQUOI A-T-IL VOULU ME TUER?

TU CHERCHES À ME CONFONDRE, SALETÉ. TU VIENS DE LA PART DU MAÎTRE...!

TU VEUX LES DOCUMENTS QUE J'AI MIS DES ANNÉES À RECUEILLIR... DES ANNÉES DE RECHERCHES POUR LUI...

MAIS JE NE LES CÉDERAI PAS... JE MOURRAI PLUTÔT... ET JE RETOURNERAI À LUI.

LE MAÎTRE QUE TU SERVAIS NE TE REVERRA JAMAIS... ET TU AS RAISON SUR UNE CHOSE, IDIOT...

TU VAS MOURIR AVANT DE VOIR UN AUTRE ÊTRE VIVANT.

ARRIÈRE... JE TE PRÉVIENS... TU NE M'ENLÈVERAS PAS CETTE MALLETTE...

GARDE TA MALLETTE, HUMAIN...

QUEL BESOIN AURAIT DRACULA, SEIGNEUR DES MORTS-VIVANTS, DE CES STUPIDES DOCUMENTS?

SEIGNEUR...!

LE VAMPIRE... ILS ONT EU LE VAMPIRE ENFIN! NON!

ARRÊTE, IDIOT... ARRÊTE!

CRASH!

Ludwing Gruber a les yeux remplis de peur... Car il a entendu parler du vampire... de ses plans...

Et il en connaît les conséquences finales... Alors, calmement... il plonge à travers la fenêtre du train... vers la mort!

Soudain dans l'allée du train...

RESTE OÙ TU ES, DRACULA... NOUS AVONS ENCORE UN COMPTE À RÉGLER...

PAS MAINTENANT, MA CHÈRE..

IL Y A EU ASSEZ DE FOLIE FURIEUSE CETTE NUIT...

...ET IL Y EN AURA BEAUCOUP PLUS DANS LES JOURS À VENIR...

ORADEA... Roumanie. 5 novembre 1973. 5:32 A.M.

A 100 milles de la Transylvanie.

HERR GRANET ET GRUBER SONT MORTS, TEL QUE COMMANDÉ...

...ET LA MALLETTE EST RETROUVÉE.

TOUT EST COMME L'A COMMANDÉ LE DR SUN.

Le soleil va bientôt se lever...

...et un mystère qui se tramait depuis des mois sera bientôt révélé.

Mais le mois prochain les aventures de Dracula seront différentes... car il va rencontrer... LE LOUP-GAROU DE LA NUIT!

LA CUPIDITÉ!

Voici un laboratoire du gouvernement dans le Montana...
Ici des savants enthousiastes étaient contents de réussir quelques trous de neuf dans leur domaine, travaillaient sur une drôle de machine...
JE N'Y COMPRENDS RIEN! SI CETTE MACHINE FONCTIONNE ET QU'ON PEUT DÉCOUVRIR QUELS MÉTAUX EXISTENT SUR MARS ET SUR LES AUTRES PLANÈTES PROCHES, QUEL BIEN CELA NOUS FERA-T-IL?

JOHNNY, NOUS SOMMES PRESQUE AUX VOYAGES SPATIAUX... VOILÀ POURQUOI LE GOUVERNEMENT RÉCLAME CES RENSEIGNEMENTS. S'IL Y A DE L'URANIUM OU D'AUTRES MATIÈRES À FISSION SUR MARS, IL FAUT Y ALLER LES PREMIERS!

S'IL Y A LÀ DE L'OR OU D'AUTRES MÉTAUX PRÉCIEUX, NOUS DEVONS LES AVOIR AVANT LES AUTRES PAYS. AINSI NOUS ÉVITERONS LA RUINE AU MARCHÉ MONÉTAIRE. COMPRIS?

OUI... CE PAYS DOIT ÊTRE COMME UN PROTECTEUR!

DE L'OR... DE L'URANIUM... DES MÉTAUX QUI VALENT UNE FORTUNE! J'AIMERAIS METTRE LA MAIN DESSUS AVANT TOUT AUTRE!

EXIT NO 3

Bardo était célibataire et vivait seul dans les hautes montagnes dans le laboratoire principal.

JE POURRAIS DEVENIR RICHE AU-DELÀ DE MES RÊVES! JE VIVRAIS DANS LE LUXE, COMME UN ROI!

UN JOUR, J'UTILISERAI MES CONNAISSANCES SCIENTIFIQUES POUR TROUVER UN TRUC QUI ME RENDRA RICHE!

L'ARGENT... C'EST CE QUE JE VEUX... ET LA PUISSANCE QUI VA AVEC!

Mark Bardo s'endormit avec ces pensées l'esprit rempli de richesses et de pouvoir. Une heure passa, puis la voix lui parvint...

ÉCOUTE, TERRIEN! ÉCOUTE BIEN MES PAROLES...

NOUS SUR MARS COMMUNIQUONS AVEC TOI PAR TÉLÉPATHIE. NOUS AVONS CHERCHÉ SUR TA PLANÈTE UN ESPRIT... ET NOUS T'AVONS TROUVÉ! ÉCOUTE BIEN...

MARS EST UNE PLANÈTE QUI SE MEURT. NOUS SURVIVANTS DEVONS PARTIR, MAIS NOUS N'AVONS PAS D'APPAREIL SPATIAL. TU VAS BÂTIR UNE MACHINE QUI NOUS TÉLÉPORTERA!

QUELLE SERA MA RÉCOMPENSE POUR CE SERVICE?

MARS ABONDE EN OR. TU AURAS TOUT CE QUE TU VOUDRAS. NOUS TE FOURNIRONS LES DÉTAILS POUR CONSTRUIRE LA MACHINE... PUIS TU TROUVERAS UN ENDROIT OÙ DE BÂTIR EN SECRET...

Chaque nuit, les jours suivants, la voix parlait à Bardo. Et il tint un registre de ses conversations...

LA MACHINE AURA UN ORIFICE À TRAVERS LEQUEL NOTRE MATIÈRE VA PASSER DE NOTRE PLANÈTE À LA TIENNE, ANNULANT L'ESPACE...

ET L'OR PASSERA AUSSI PAR CET ORIFICE.

Il explora les environs et trouva une vieille cabane. Il y apporta en secret les matériaux qu'il vola au laboratoire où il travaillait...

MAINTENANT TU DOIS RESTER OÙ LA MACHINE SERA CONSTRUITE, ET ASSEMBLER LES PIÈCES!

Pièce par pièce, inattirait par la voix venue de l'espace, il emmenuisit la machine à télétransport...

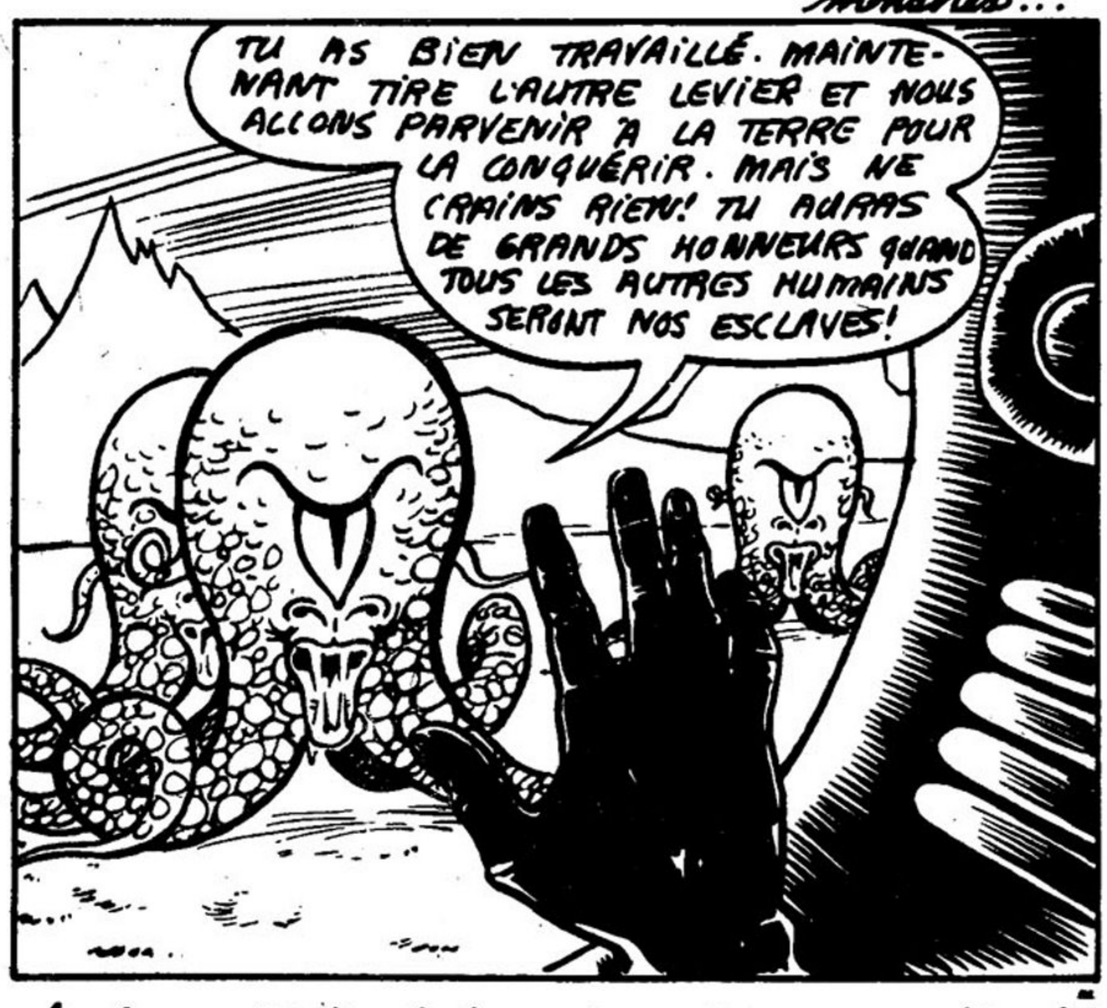
JUSQU'ICI ELLE EST FORT SEMBLABLE À LA MACHINE QUE NOUS CONSTRUISIONS AU LABO DU GOUVERNEMENT!

Entre temps au labo du gouvernement, la machine planétaire à détection des métaux avait été complétée, et on enregistrait les données obtenues.

J'OBTIENS LES DÉTECTIONS DES MÉTAUX DE MARS!

VOUS AVEZ DU NEUF AU SUJET DE NOTRE BARDO DISPARU?

Il poussa le levier. L'orifice s'illumina... et il obtint sa première vision des Martiens... Et à travers le vide dans l'espace, il vit avancer les monstres...

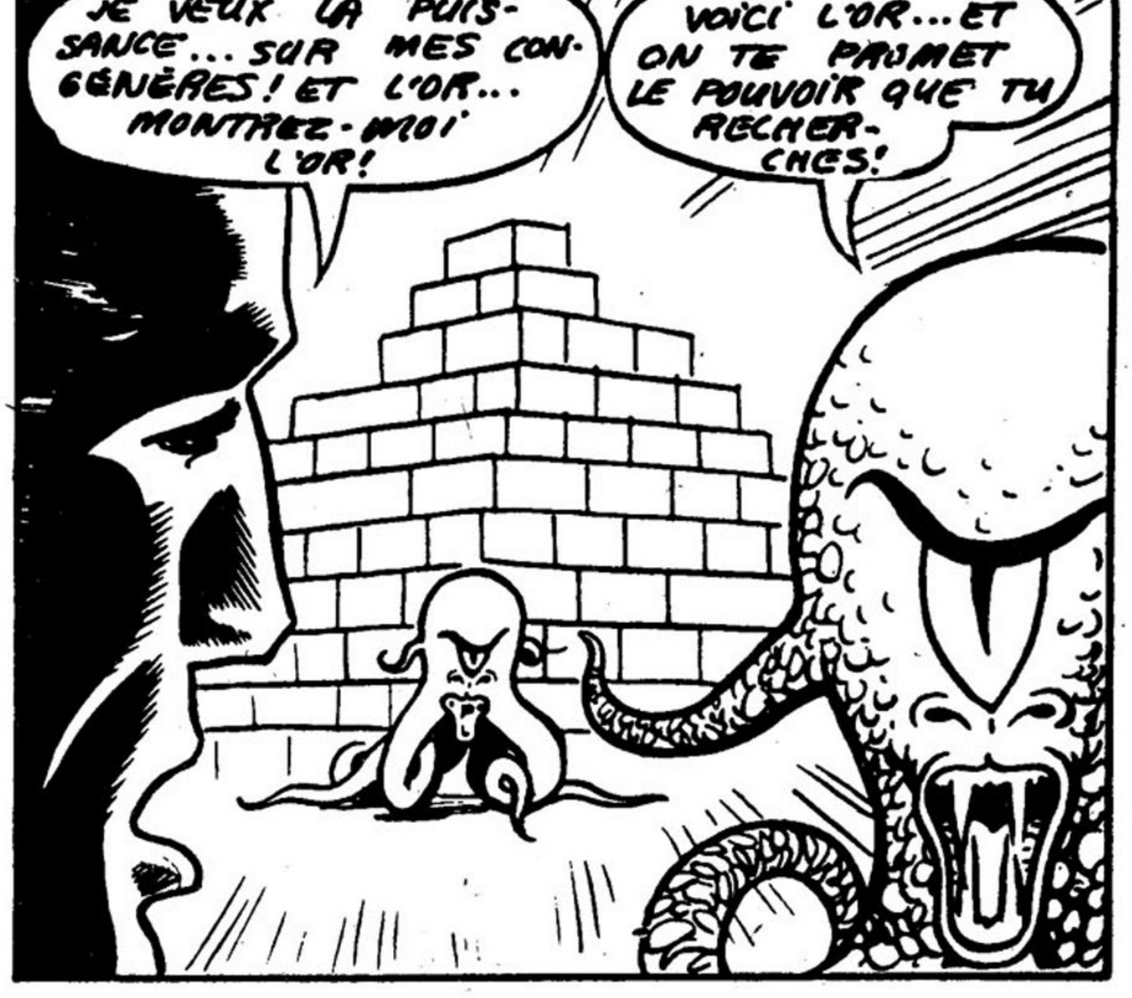


Le pouvoir! L'or! La cupidité l'envahit, lui faisant oublier les terribles conséquences de ce qu'il allait faire!

Sa main tremblante atteignit et tira le levier...

Dans la vallée Bardo se tenait devant sa machine terminée, la main sur le levier qui l'activerait...

Il recula d'horreur devant la laideur et la cruauté qu'il vit dans ces étrangers. Était-il juste pour laisser ces créatures envahir la terre?



...cependant qu'une autre main tremblait... à la lecture du registre de Mark Bardo...

MISÈRE!

QUOI DONC, MILLER?

VITE! BARDO PARLE D'UNE VALLÉE PRÈS D'ICI. IL FAUT Y ALLER VITE! JE VOUS EXPLIQUERAI TOUT EN COURS DE ROUTE!

La familiale du labo partit en trombe...

CELA SEMBLE FANTASTIQUE... MAIS BARDO A ÉCRIT QU'IL EST EN CONTACT AVEC UNE RACE ÉTRANGÈRE SUR MARS, PAR TÉLÉPATHIE!

IL CONSTRUIT UNE MACHINE SUIVANT LES DIRECTIVES DES MARTIENS. ELLE AURA UN ORIFICE PAR LEQUEL LES MARTIENS POURRONT SE TÉLÉPORTER AVEC L'OR QU'ILS ONT PROMIS À BARDO. MAIS BARDO A OUBLIÉ UNE CHOSE...

IL A OUBLIÉ QUE LA TÉLÉPATHIE EST COMME LES ONDES DE LUMIÈRE: ELLE PRENDRA DES MILLIERS D'ANNÉES À FRANCHIR L'ESPACE ENTRE MARS ET LA TERRE.

LES MARTIENS DONT LES ONDES DE PENSÉE ONT ATTEINT BARDO SONT PROBABLEMENT MORTS DEPUIS DES MILLIERS D'ANNÉES!

PRÉCISÉMENT! SELON LES DONNÉES FOURNIES PAR NOTRE MACHINE, NOUS SAVONS QUE L'OR DONT PARLAIT BARDO EST SUR MARS UN LIQUIDE LOURD!

ON ARRIVE À LA VALLÉE!

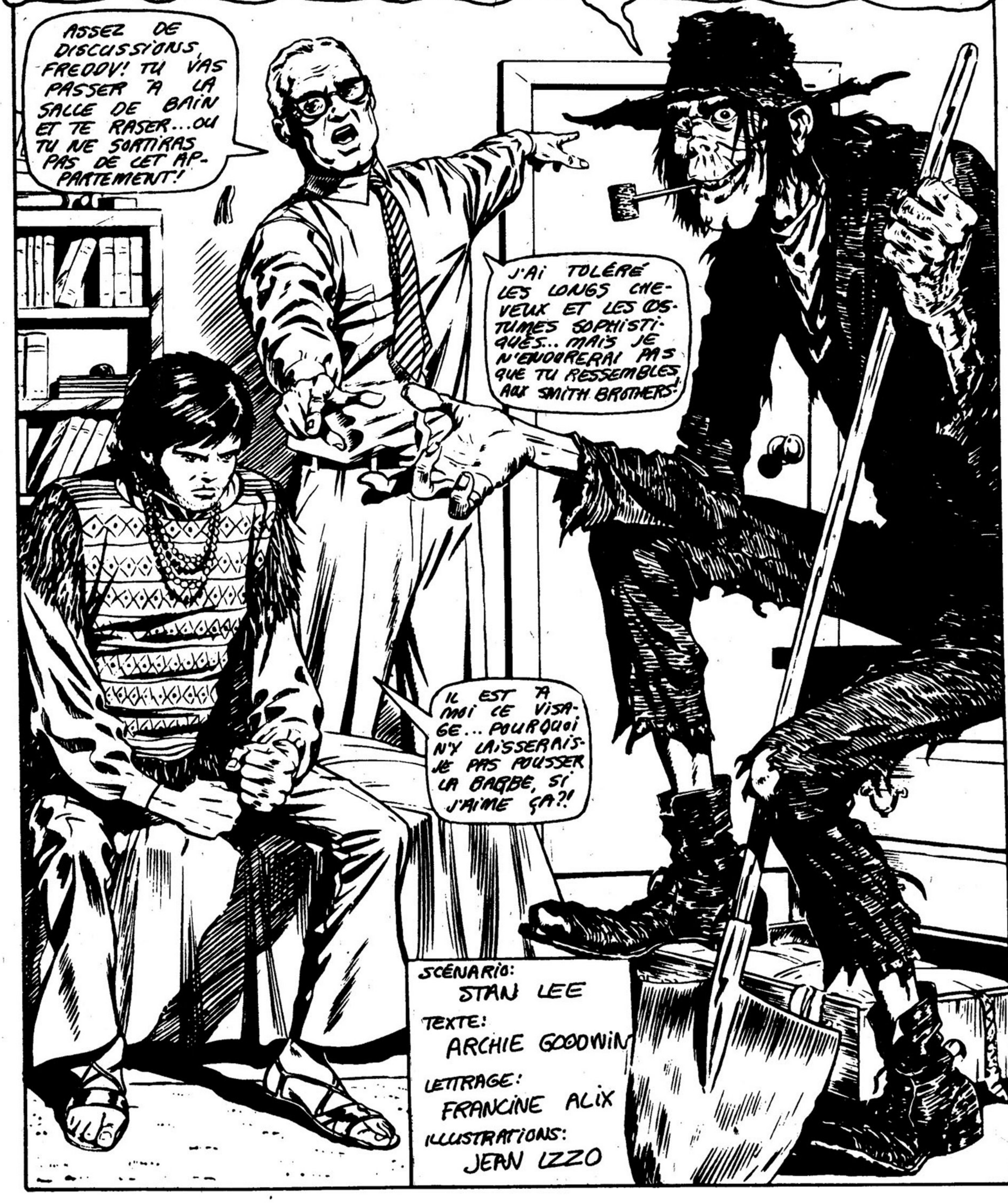
La voiture arrêta à l'entrée de la vallée. Ou ce qui avait été la vallée. Car maintenant elle était remplie par un lac de lave bouillante.

LA CABANE ET BARDO.. ET LA MACHINE QU'IL A DÛ BÂTIR.. TOUT EST SUBMERGÉ PAR CE METAL EN FUSION.. UN LIQUIDE QUI A DÛ ÊTRE.. IL Y A PLUSIEURS ÉONS.. L'OR DES MARTIENS!

FIN

Encore une histoire d'horreur. Mais cette fois on y a ajouté le fossé qui sépare les générations. Le jeune Freddy Barricks est en brouille avec son papa, en ce moment... mais bientôt il va voir le visage de la...

LE VISAGE DE LA MORT!



SCÉNARIO: STAN LEE

TEXTE: ARCHIE GOODWIN

LETTRAGE: FRANCINE ALIX

ILLUSTRATIONS: JEAN IZZO

PARCE QUE TA MÈRE ET MOI DEVONS LE REGARDER! SI TU NE TIENS PAS À TON APPARENCE... NOUS Y TENONS!

MON APPARENCE? MAIS, PAPA... LES GARS M'ATTENDENT ET...

PAS DE MAIS, FREDDY!

JE NE VEUX PLUS ENTENDRE AUTRE CHOSE, JAMAIS UNE HOMME... SAUF LE BRUIT DU RASOIR QUI GRATTERA TA PEAU!

SNAP

OKAY... OKAY!

L'APPARENCE... OH, WOW!

C'EST EXACT, FREDDY. TU ES AUSSI BIEN DE T'EN DÉBARRASSER... LAISSE COULER L'EAU, TRÈS CHAUDE COMME TES ÉMOTIONS. ÉTENDS LA MOUSSE SUR TON VISAGE... TU N'AS PAS TROP DE TEMPS... L'INCONNU T'ATTEND...!

LES GENS COMME MES PARENTS SE FATIGUENT DONC AVEC LES APPARENCES ILS NE SEMBLENT PAS RÉALISER CE QUE ÇA VEUT VRAIMENT DIRE!

OH, FLÛTE! QU'A DONC CE STUPIDE MIROIR? JE NE PEUX PAS ME RASER SI JE NE VOIS RIEN!

LA VAPEUR DE L'EAU A DÛ CAUSER CETTE BUÉE...

VOUS PRENEZ LE RASAGE... ILS SAVENT QUE C'EST UNE CORVÉE AUTANT QUE MOI... MAIS ILS NE L'ADMETTENT PAS COMME MOI. NON, ILS...

HA! À QUOI BON?

VOILÀ UNE EXPLICATION, FREDDY...

MAIS J'AI TOUJOURS HORREUR DES EXPLICATIONS NORMALES! REGARDE DE PLUS PRÈS TOUCHE À CETTE DOUCE SURFACE... ENLÈVE CETTE BUÉE INSIDIEUSE...

HÉ! JE NE PEUX L'EFFACER...!

MAIS...

MAINTENANT LE MIROIR SE NETTOIE DE LUI-MÊME. JE PEUX VOIR MON VISAGE, MAIS ON DIRAIT QU'IL Y A...

...QUELQUE CHOSE D'AUTRE!

PAS POSSIBLE... CE VISAGE ÉPEURANT...

C'EST COMME SI JE VOYAIS LA MORT ELLE-MÊME!

ELLE RICANE... ELLE ME FIXE... PRESQUE COMME SI ELLE ME RÉCLAMAIT!

NON!

C'EST UN TRUC... UN GENRE DE PIÈGE!

PAPA, SI TU T'ES GLISSÉ ICI POUR ESSAYER DE M'EFFRAYER...

PERSONNE... RIEN DERRIÈRE MOI...! CE N'EST PAS UN REFLET...

C'EST RÉEL!

QUI ES-TU? QUE VEUX-TU? POURQUOI ME REGARDES-TU AINSI?

ARRÊTE! TU M'AS COMPRIS...?

ARRÊTE ÇA!

MAIS TON AMI SPECTRAL NE RÉPOND QUE PAR LE SILENCE, HEIN, FREDDY? ET AVEC UN SOURIRE MOQUEUR... ET DES YEUX TRISTES QUI MENACENT DE BRÛLER. PEUT-ÊTRE MÊME RÉCLAMER TON ÂME ELLE-MÊME!

TU NE M'AURAS PAS!!

JE VAIS TE BRISER... DE DÉTRUIRE...!

SORS D'ICI. JE VAIS COURIR LIEU OÙ UNE CHOSE COMME TOI NE POURRA JAMAIS PLUS M'ATTEINDRE!

VRAIMENT, FREDDY? TU PEUX FUIR CET APPARTEMENT... PASSER EN COURANT DEVANT TES PARENTS ÉTONNÉS...

JE NE DOIS PAS M'ARRÊTER NI REGARDER EN ARRIÈRE! IL FAUT QUE J'ATTEIGNE L'ASCENSEUR!

...MAIS PEUX-TU VRAIMENT ÉCHAPPER À CE VISAGE CADAVÉRIQUE QUI MAINTENANT HANTE NON SEULEMENT UN MIROIR... MAIS TON ESPRIT ENTIER AUSSI?

POURQUOI L'ASCENSEUR N'ARRIVE-T-IL PAS? IL Y MET BIEN DU TEMPS!

QUELQU'UN LE RETIENT TOUJOURS QUAND ON A BESOIN!

ALLONS! OUVREZ CES PORTES!

JE DOIS SORTIR D'ICI!

JE DOIS METTRE LE PLUS DE DISTANCE POSSIBLE ENTRE MOI ET...

...ET CE.... CE.... CE...

AHHH!

LAISSE-MOI TRANQUILLE!

QUE FAIRE?.. OÙ ALLER?... POUR ÉCHAPPER À CETTE CHOSE?

L'ESCALIER DE SAUVETAGE...! JE PEUX ENCORE ATTEINDRE LE HALL EN BAS!

POURQUOI MOI?! POURQUOI?!

QUE LUI AI-JE FAIT... POURQUOI ME VEUT-ON?

JE L'AI EU! MAIS SI CETTE CHOSE M'ATTENDAIT DANS L'ASCENSEUR, COMMENT SAVOIR SI ELLE NE M'ATTEND PAS AILLEURS...?

CE SOURIRE TERRIBLE... CES YEUX AFFREUX... QUI ATTENDAIENT JUSTE POUR...

HÉ! QUE SE PASSE-T-IL?

OUI, QUOI, FREDDY? JUSTE UNE PETITE FOULE DE VOISINS... RÉUNIE AUTOUR D'UNE ASCENSEUR, D'UNE MASSE D'ACIER ET DE CÂBLES TORDUS...

L'ASCENSEUR! CELUI QUE JE DEVAIS PRENDRE...

C'EST TERRIBLE! IL EST TOMBÉ COMME UNE FUSÉE... DE 18 ÉTAGES!

GRÂCE AU CIEL, PERSONNE N'ÉTAIT À L'INTÉRIEUR! QUELQUE CHOSE A DÛ FAIRE CHANGER D'AVIS LA PERSONNE QUI L'A FAIT ARRÊTER AU 18e ÉTAGE!

CETTE CHOSE, MADAME... A SÛREMENT SAUVÉ CETTE PERSONNE!

CE VISAGE! IL NE VOULAIT PAS ME TUER... MAIS M'AVERTIR!

SON APPARENCE M'A TROMPÉ... JUSTE COMME CE QUE JE REPROCHE TOUJOURS À MES PARENTS. ILS NE SONT PEUT-ÊTRE PAS SI DIFFÉRENTS APRÈS TOUT...

MAIS CE VISAGE...: QUE LUI EST-IL ARRIVÉ...?

A-T-IL RENONCÉ À MOI... LE DANGER EST-IL PASSÉ...?

..OU PASSERAI-JE MA VIE À REGARDER DANS LES MIROIRS..ET À M'INTERROGER?

HIHIHI! ON N'EST JAMAIS SÛR DE RIEN, FREDDY.. OU MOINS JUSQU'À LA FOIS SUIVANTE OÙ LE VISAGE SE PRÉSENTE POUR NOUS PRÉVENIR... OU BIEN NE SE PRÉSENTE MÊME PAS!

POUR TOUS CEUX QUI ONT MANQUÉ NOS AVENTURES

Si vous êtes intéressé, écrivez-nous un petit mot, en mentionnant les **TITRES** et les **NUMÉROS** désirés avec le montant d'argent requis (**.25c** par numéro).

Voici la liste des comics" disponibles:

RAWHIDE KID	**26-27-28-29-30**
IRON MAN	**17-18-19-20-21**
ARCHIE	**27-28-29-30-31**
SPIDERMAN	**31-32-33-34-35**
DRACULA	**9-10-11-12-13**
BETTY & VERONICA	**28-29-30-31-32**
FRANKENSTEIN	**4- 5- 6- 7- 8**
THOR	**19-20-21-22-23**
JUGHEAD	**14-15-16-17-18**
FANTOMES	**13-14-15-16-17**
FANTASTIC-FOUR	**33-34-35-36-37**
CONAN	**20-21-22-23-24**
HULK	**32-33-34-35-36**
CAPT. AMERICA	**31-32-33-34-35**

ÉDITIONS HÉRITAGE
300 ARRAN
SAINT-LAMBERT, P. QUÉ.

(DÉTACHEZ et PRÉSENTEZ au GUICHET)

CE COUPON VAUT

$ 1.00

Sur présentation de ce coupon, un enfant ou adolescent de 4-14 ans, économisera $1.00 sur l'achat d'un billet d'entrée au Parc Safari Africain d'Hemmingford.

LIMITE: Chaque coupon ne vaut que pour une seule entrée. Cette offre est valable du lundi au samedi durant l'année 1974.

PARC SAFARI AFRICAIN

HEMMINGFORD, QUÉ.

VENEZ, ON VOUS MANGERA PAS

UN COIN
DE L'AFRIQUE
AU COEUR DU QUÉBEC

LIONS – TIGRES – RHINOCÉROS – GUÉPARDS – ZÈBRES – ÉLÉPHANTS – BABOUINS – GIRAFES – OURS – AUTRUCHES et plusieurs autres spécimens . . .

Des centaines d'animaux de la faune africaine! Ces animaux en semi-liberté se promènent à deux pas de vous!

Sentier boisé où vous vivrez des moments inoubliables au milieu de centaines d'animaux doux et charmants tels que lapins, biches, paons, chèvres, lamas etc. QUE VOUS POURREZ NOURRIR ET CAJOLER!

Casse-Croûte – Terrain de jeux – Tour de Poney – Tables de Pique-Nique – Foyer B.B.Q.

"Cirque des Dauphins"
Spectacle tous les jours

PARC SAFARI AFRICAIN

Route 15, sortie 4, 5 milles à l'ouest sur la route 52 — 40 minutes de Montréal.
HEMMINGFORD, QUÉ.

coupon: valeur $1.00